

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1961.

11 JUILLET 1961.

PROPOSITION DE LOI

accordant à l'âge de 60 ans pour les hommes et de 55 ans pour les femmes, la pension de retraite et de survie des ouvriers au taux minimum de 75 % du salaire du manoeuvre.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le gouvernement s'est engagé à porter, dès le 1^{er} janvier 1962, les pensions ouvrières à 40.000 francs pour les mariés, 29.000 francs pour les isolés et 25.000 francs pour les veuves.

Entretiens, ces pensions seront respectivement portées dès le 1^{er} octobre 1961, dans l'ordre donné ci-dessus : à 38.500 francs, 26.800 et 21.500 francs.

Des 41.000 francs, promis pour l'immédiat au cours de la campagne électorale, il n'en est nulle part question dans le programme gouvernemental.

La proposition de loi et les amendements que nous avons déposés, au projet de pension du gouvernement et tendant à attribuer aux pensionnés mariés les 41.000 francs dès le 1^{er} juin 1961, furent repoussés par la majorité socialiste et sociale chrétienne.

Aussi est-il exagéré d'affirmer, comme le fait le gouvernement, que l'augmentation des pensions accordées et qui se traduit par un supplément de 30 francs par semaine à partir du 1^{er} octobre pour les retraités mariés, « fait participer les pensionnés à l'élévation du niveau de vie qui résulte de l'action concertée de toutes les forces productives du pays ».

Pour qu'il en soit ainsi il fallait accepter notre proposition ou nos amendements visant à porter dès le 1^{er} juin 1961 la pension à 41.000 francs, étape vers les 45.000 francs à 60 ans, à réaliser, comme nous le revendiquons, au cours de cette législature.

* * *

L'objet de la présente proposition de loi tend à réaliser au cours de cette législature la pension à 60 ans au taux de 45.000 francs minimum.

Dans ce but, il est nécessaire de porter de 37.333 francs à 60.000 francs le salaire forfaitaire annuel considéré

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1961.

11 JULI 1961.

WETSVOORSTEL

waarbij de mannen op 60-jarige en de vrouwen op 55-jarige leeftijd, als rust- en overlevingspensioen een minimumbedrag van 75 % van het hulparbeidersloon wordt toegekend.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De regering heeft er zich toe verbonden van 1 januari 1962 de arbeidspensioenen te brengen op 40.000 frank voor de gehuwden, 29.000 frank voor de alleenstaanden en 25.000 frank voor de weduwen.

In afwachting worden die pensioenen in bovenstaande volgorde van 1 oktober 1961 respectievelijk gebracht op 38.500 frank, 26.800 frank en 21.500 frank.

Van de 41.000 frank, die de B. S. P. tijdens de verkiezingscampagne voor de onmiddellijke toekomst beloofde, is in het regeringsprogramma nergens sprake meer.

Ons wetsvoorstel en onze amendementen op het pensioenontwerp van de regering, om de 41.000 frank van 1 juni 1961 af toe te kennen aan de gehuwde gepensioneerden, werden door de Socialistische en C.V.P.-meerderheid verworpen.

Het is dan ook overdreven te beweren, zoals de Regering doet, wanneer dat de pensioenverhoging — die voor de gehuwde gepensioneerden neerkomt op een toeslag van 30 frank per week van 1 oktober af — « de gepensioneerde arbeiders laat deelnemen in de verhoging van de levensstandaard die voortspruit uit de samengevoegde actie van alle produktieve krachten van het land ».

Om dit te bereiken had men ons voorstel of onze amendementen moeten aanvaarden, waarbij wordt voorgesteld het pensioen van 1 juni 1961 af te brengen op 41.000 frank om vervolgens, zoals wij vragen, tijdens de huidige legislatuur te komen tot 45.000 frank op 60-jarige leeftijd.

* * *

Doel van onderhavig wetsvoorstel is het pensioen op 60-jarige leeftijd op het bedrag van 45.000 frank ten minste in de loop van deze legislatuur door te voeren.

Te dien einde is het nodig het forfaitair jaarloon, dat geschat wordt te zijn verdiend vóór 1955 en dat als basis

comme gagné avant 1955 et servant de base au calcul de la pension pour cette période.

Nous pensons en effet que l'on peut considérer que le salaire du manoeuvre est actuellement de 25 francs de l'heure, soit 60.000 francs l'an.

Cette modification porterait ainsi la pension des salariés à un minimum de 45.000 francs l'an.

Elle revaloriserait au surplus la pension attribuée aux ouvriers, admis à la retraite après 1955 et qui n'ont pas bénéficié des avantages découlant de l'octroi, pour les années de travail prestées après 1955, de la pension 75 % du salaire moyen en raison du salaire forfaitaire considéré comme gagné au cours de la période précédant 1955.

D'autre part, nous voulons accorder aux travailleurs les mêmes droits et avantages que ceux accordés aux travailleurs et fonctionnaires des services publics : c'est-à-dire une pension égale à 75 % du salaire annuel moyen, que le travailleur soit marié ou non. Nous accordons également ces mêmes avantages aux femmes, mariées ou non, si elles ont la qualité de salariées.

Notre proposition tend également à attribuer la pension à tous les travailleurs hommes à 60 ans et aux femmes à 55 ans. Elle vise en outre à octroyer aux veuves, une pension égale à 50 % du salaire de leur mari dans les conditions d'âge actuellement en vigueur, soit pour l'immédiat 30.000 francs par an.

Enfin notre proposition fixe la date d'application de la pension anticipée aux bénéficiaires d'un statut de reconnaissance nationale.

Notre proposition entraînant des charges supplémentaires, nous proposons de les faire supporter en partie par l'Etat qui en trouvera la compensation dans la réduction des dépenses militaires, et par les patrons qui verront de ce fait leur cotisation « pension » augmentée.

Nous osons espérer que tous les parlementaires siégeant dans les deux Chambres et se réclamant de la classe ouvrière et du progrès social, appuieront notre proposition.

dient voor de berekening van het pensioen voor die periode, van 37.333 op 60.000 frank te brengen.

Er mag immers, zo dunkt ons, worden aangenomen dat het minimum-uurloon van een hulparbeider thans 25 frank bedraagt, d. i. 60.000 frank per jaar.

Door deze wijziging zou het pensioen der loontrekkenden dus op ten minste 45.000 frank per jaar worden gebracht.

Bovendien zou het pensioen worden gerevalueerd van de na 1955 gepensioneerd arbeiders die de voordelen niet hebben genoten, die voortvloeien uit de toekenning van 75 % van het gemiddeld loon als pensioen voor de arbeidsjaren na 1955, wegens het forfaitair loon dat wordt geacht te zijn verdiend gedurende de periode die aan 1955 voorafgaat.

Verder willen wij aan de arbeiders alle rechten en voordelen toegekend zien die aan de arbeiders en ambtenaren van de openbare besturen zijn verleend; namelijk een pensioen ten bedrage van 75 % van het gemiddelde jaarloon, om het even of de belanghebbende gehuwd is of niet. Diezelfde voordelen verlangen wij ook voor de vrouwen, zij wezen gehuwd of ongehuwd, indien zij loontrekkenden zijn.

Ons voorstel strekt er verder toe, de pensioenleeftijd voor de mannen op 60 jaar te stellen en voor de vrouwen op 55 jaar, aan de weduwen kent het een pensioen toe gelijk aan 50 % van het loon van de man op de thans geldende voorwaarden inzake leeftijd : dit brengt het pensioen onmiddellijk op 30.000 frank per jaar.

Ten slotte bepaald ons voorstel de datum waarop het vervroegde pensioen zou worden toegepast op degenen die een statuut van nationale erkentelijkheid genieten.

Wij stellen voor de hieruit voortvloeiende bijkomende lasten gedeeltelijk op de Staat te leggen, die hiervoor een compensatie zal vinden in de inkrimping van de militaire uitgaven, en gedeeltelijk op de werkgevers door hun pensioenbijdrage te verhogen.

Wij spreken de hoop uit dat al de in beide Kamers zetende parlementsleden, die zich opwerpen als de kampioenen van de arbeidersklasse en van de sociale voortuitgang, ons voorstel zullen steunen.

G. GLINEUR.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

L'article 3 de la loi du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers est remplacé par les dispositions suivantes :

« Pour le calcul de la pension de retraite, la rémunération d'un travailleur correspondant à des années antérieures au 1^{er} janvier 1955 est fixée, pour chacune des années d'occupation à 60.000 francs. »

Art. 2.

1. Le premier alinéa du § 1^{er} de l'article 8 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« La pension de retraite prend cours à 60 ans pour les hommes et à 55 ans pour les femmes ».

WETSVOORSTEL

Eerste artikel.

Artikel 3 der wet van 21 mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Voor de berekening van het rustpensioen wordt het loon van de arbeider voor de jaren die aan 1 januari 1955 voorafgaan, bepaald op 60.000 frank voor elk jaar tewerkstelling. »

Art. 2.

1. Het eerste lid van § 1 van artikel 8 van dezelfde wet wordt vervangen door wat volgt :

« Het rustpensioen gaat in op 60-jarige leeftijd voor de man en op 55-jarige leeftijd voor de vrouw. »

2. Le littera a) et le littera b) du § 1^o de l'article 8 sont supprimés et remplacés par ce qui suit :

« a) 75 % pour tous les travailleurs mariés ou non. »

3. Les chiffres « 45 » et « 40 » énoncés à l'article 8 sont respectivement remplacés par « 40 » et « 35 ».

Art. 3.

Le dernier alinéa du e) du 5^o de l'article 12 de la même loi est supprimé et est remplacé par les dispositions suivantes :

« La pension anticipée est accordée à partir du 1^{er} janvier 1962 aux bénéficiaires d'un statut de reconnaissance nationale.

Les modalités d'application seront déterminées par le Roi ».

Art. 4.

Le § 3 de l'article 13 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Le montant annuel de la pension de veuve est égal à 50 % de la rémunération annuelle la plus élevée déterminée de la manière prévue à l'article 2, § 2. »

Art. 5.

Le 1^o de l'article 16 de la même loi est modifié comme suit :

« L'Etat verse à la Caisse Nationale des Pensions de retraite et de survie, une subvention égale à la moitié du montant des cotisations des travailleurs et des employeurs versées à la dite caisse sans que cette subvention puisse être inférieure à deux milliards de francs par an ».

Art. 6.

1) Le dernier alinéa du 2^o du § 1 de l'article 26 de la même loi est supprimé.

2) Au 2^o du § 2 du même article 26, le taux de « 4,50 % » est remplacé par « 6 % ».

3) Au 1^o du § 3 du même article 26, le taux de « 8,5 % » est remplacé par « 11,25 % ».

Art. 7.

Ces dispositions entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1960.

27 juin 1961.

2. Litteras a) en b) van § 1 van artikel 8 weglaten en vervangen door wat volgt :

« a) 75 % voor al de arbeiders, gehuwd of ongehuwd. »

3. De in artikel 8 vermelde cijfers « 45 » en « 40 » respectievelijk vervangen door « 40 » en « 35 ».

Art. 3.

Het laatste lid van e) van 5^o van artikel 12 van dezelfde wet wordt weggelaten en vervangen door de hiernavolgende bepalingen :

« Het vervroegde pensioen wordt van 1 januari 1962 toegekend aan degenen die een statuut van nationale erkentelijkheid genieten.

De Koning bepaalt de wijze van toepassing. »

Art. 4.

§ 3 van artikel 13 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het jaarbedrag van het weduwepensioen is gelijk aan 50 % van het hoogste jaarloon, bepaald op de in artikel 2, § 2, vermelde wijze. »

Art. 5.

Het 1^o van artikel 16 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd :

« De Staat draagt aan de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen een toelage af, die gelijk is aan de helft van het bedrag van de in bedoelde kas gestorte bijdragen van de werknemers en werkgevers, zonder dat deze toelage lager mag zijn dan twee miljard frank per jaar. »

Art. 6.

1) Het laatste lid van artikel 26, § 1, 2^o, van dezelfde wet wordt weggelaten.

2) In hetzelfde artikel 26, § 2, 2^o, wordt het percentage « 4,30 % » vervangen door « 6 % ».

3) In hetzelfde artikel 26, § 3, 1^o, wordt het percentage « 8,50 % » vervangen door « 11,25 % ».

Art. 7.

Deze bepalingen treden in werking op 1 januari 1960.

27 juni 1961.

G. GLINEUR,
Th. DEJACE,
G. MOULIN,
M. DRUMEAUX,
W. FRERE.